

Request for proposal / Výzva na predloženie ponuky

According to Act No. 343/2015 Coll. / postup podľa § 117 zákona č. 343/2015 Z. z.

Identifikačné údaje / Identification data

1	Verejný obstarávateľ / Customer	Bratislavská organizácia cestovného ruchu / Bratislava Tourist Board Primaciálne námestie 1 814 99 Bratislava IČO / Registration ID: 422 590 88
2	Kontaktná osoba pre verejné obstarávanie	Ing. Ivana Hodošiová, hodosiova@enteris.sk

Predmet zákazky / Subject of order

3	Názov zákazky / Subject of order	Tvorba a redistribúcia odborného marketingového obsahu Creation and redistribution of the marketing content creation
4	Druh zákazky (tovary/služby/stavebné práce/ potraviny): Type of the subject (goods/services/construction work/ groceries):	Služby Services
5	Stručný opis predmetu zákazky / Description of the subject	Tvorba a redistribúcia odborného marketingového obsahu o destinácii Bratislava pre cieľovú skupinu nákupcov podujatí zo zahraničia v anglickom jazyku. Špecifikácia predmetu zákazky sa nachádza v prílohe číslo 2. / Creation and redistribution of the marketing content creation about destination Bratislava for buyers of the business meetings in English language. The specification of the subject of the request for proposal can be found in Annex No. 2.
6	Predpokladaná hodnota zákazky / Predicted value of the order	28 296,- Eur bez DPH / 28 296,- Eur without VAT

Výsledok zadania zákazky / Result of the order confirmation

7	Zmluva, rámcová zmluva alebo objednávka / Contract, frame contract or order	Rámcová zmluva / Frame contract
8	Dĺžka trvania zmluvy v mesiacoch/ Duration of the frame contract in months	24 mesiacov / 24 months

Kritériá na vyhodnotenie ponúk / Evaluation criteria

9	Kritérium vyhodnotenia/ Evaluation criteria	Ponuky sa budú vyhodnocovať na základe kritérií na vyhodnotenie ponúk: / Bids will be evaluated on the basis of bid evaluation criteria: Kritérium č.1 – najnižšia cena za celý predmet zákazky v EUR bez DPH (váha 50%) / Criterion # 1 – Lowest price for the subject of order in EUR without VAT (weight of the criterion 50%) Kritérium č.2 – kreatívny návrh na propagáciu destinácie (váha 50%) / Criterion # 2 – creative proposal for the destination promotion (weight of the criterion 50%)
---	--	--

Termín dodania / Date of the delivery

10	Termín dodanie tovaru/služby / Date of the delivery of the goods / services	24 mesiacov po podpise zmluvy / 24 months after contract signing
----	--	--

Podmienky účasti uchádzačov / Conditions of the participants acceptance

11	Verejný obstarávateľ požaduje predloženie týchto dokladov/dokumentov: / Customer requires this documents:	1. Doklad o oprávnení poskytovať služby zodpovedajúce predmetu zákazky / Proof of authorization to provide services corresponding to the subject of the contract 2. Cenová ponuka za dodanie finálneho diela v zmysle špecifikácie predmetu zákazky (príloha č. 1) / Price offer for the delivery of the final work in accordance with the specification of the subject of the contract (Annex No. 1) 3. V rámci kreatívneho návrhu uchádzač predloží prezentáciu (.ppt) kreatívneho návrhu - zadanie v rozsahu maximálne: 15 slidov. Kreatívny návrh musí obsahovať informáciu o veľkosti databázy kontaktov na nákupcov podujatí, na ktorú je uchádzač oprávnený redistribuovať obsah vrátane jej geografického a štrukturálneho rozloženia v percentách (corporate, asociácie atď). / Within the creative proposal, the candidate submits a presentation (.ppt) of the creative proposal of the assignment in the range of maximum: 15 slides.
----	--	--

		Creative proposal must contain the information how large is the database of the contacts of business meetings buyers to which the company can redistribute the created content including its geographical and structural percentage (corporate, associations, etc.). 4. Najmenej 3 referencie za tvorbu destinačného marketingu pre konkrétnu destináciu za posledné 3 roky s uvedením objednávateľa / At least 3 references for destination marketing content creation for specific destination for the last 3 years, indicating the customer
--	--	--

Predloženie ponuky / Submission of the proposal

12	Požadovaný spôsob určenia ceny v cenovej ponuke / Required price determination	Celková cena v EUR, vrátane DPH. Bližšie informácie sú uvedené v bode 31. tejto výzvy. Total price in EUR including VAT. Further information is provided in point 31 of this proposal request.
13	Obsah ponuky / Content of the proposal	1. Základné identifikačné údaje uchádzača/ Basic identification data of company 2. Doklady na preukázanie splnenia podmienok účasti (bod 11 tejto výzvy) / Documents proving compliance with the condition for participation. (point 11 of this request for proposal) 3. Návrh na plnenie kritérií (Príloha č.3) / Proposal to meet the criteria (Annex No. 3) 4. Vyhlásenie uchádzača (Príloha č. 4) / Statement of the company (Annex No. 4)
14	Označenie ponuky / Identification of the proposal	Heslo súťaže - „Content Marketing Bratislava“ Password of the competition - „Content Marketing Bratislava“
15	Miesto a spôsob doručenia ponuky / Place and how to deliver the proposal	<u>Ponuku je potrebné doručiť v lehote na predkladanie ponúk prostredníctvom systému Josephine. Verejný obstarávateľ bude pri akejkoľvek komunikácii so záujemcami a uchádzačmi postupovať podľa § 20 zákona o verejnom obstarávaní prostredníctvom systému elektronického obstarávania Josephine.</u>

		The tender must be delivered within the deadline for submission of tenders via the Josephine. In any communication with candidates and tenderers, the Public Procuring Entity shall proceed in accordance with Section 20 of the Public Procurement Act through the Josephine. The manual for the Josephine system is published at this address: https://josephine.proebiz.com/en/
16	Lehota na predkladanie ponúk Deadline of the proposal submission	03.08.2022, 10:00 hod. 3th August 2022 at 10:00
17	Lehota viazanosti ponuky / Expiration of the proposal validity	1.12.2022/1 Dec 2022
18	Všetky výdavky spojené s prípravou, predložením dokladov a predložením cenovej ponuky znáša výhradne uchádzač bez finančného nároku voči verejnému obstarávateľovi. All expenses connected with the preparation and delivering of the documents and price offer will be only at the side of the participated company without any financial right towards the customer	

Doplňujúce informácie / Additional information

19	V prípade potreby obstarávateľ môže vysvetliť a ak to bude nevyhnutné, aj doplniť informácie uvedené v zadávaní zákazky. If necessary, the contracting authority may explain and, if necessary, supplement the information given in the request for proposal.
20	Ponuky predložené po lehote na predkladanie ponúk nebudú zaradené do vyhodnotenia. / Offers submitted after the deadline for submission of offers will not be included in the evaluation.
21	Všetkým uchádzačom, ktorí predložili ponuku v lehote predkladania ponúk, bude zaslané oznámenie o výsledku vyhodnotenia ponúk. All tenderers who submitted tenders within the deadline for submission of tenders will be notified of the result of the evaluation of tenders.
22	V prípade, ak úspešný uchádzač odstúpi od svojej ponuky, verejný obstarávateľ môže uzavrieť zmluvu s uchádzačom, ktorý skončil druhý alebo tretí v poradí. If the successful tenderer withdraws from his offer, the contracting authority may conclude a contract with the tenderer who has finished second or third
23	Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo neprijať ponuku aj v prípade, keď sa podstatne zmenia okolnosti, za ktorých sa verejné obstarávanie vyhlásilo, ak cenová ponuka uchádzača bude vyššia ako predpokladaná cena predmetu zákazky alebo ak všetky ponuky prekročia výšku finančných prostriedkov, ktoré má obstarávateľ na tento účel vyčlenené. The contracting authority reserves the right not to accept the offer if the circumstances in which the invitation to tender is announced have changed significantly, if the tenderer's bid is higher than the estimated price of the subject of the contract or if all tenders exceed the funds available to the contracting authority dedicated to this purpose.
24	Úspešnou ponukou sa stane ponuka uchádzača, ktorá splní podmienky účasti, požiadavky na ponuku a získa najvyšší počet bodov na základe kritérií na vyhodnotenie ponúk.

	A successful tender will be the tenderer's bid which meets the conditions for participation, the tender requirements and obtain the highest number of points on the basis of the tender evaluation criteria.
25	Uchádzač predloží cenovú ponuku na celý predmet zákazky / The tenderer shall submit a quotation for the whole subject of the contract.
26	Variantné riešenie sa nepripúšťa. / A variant solution is not allowed.
27	Ponuky sa predkladajú v slovenskom, českom alebo anglickom jazyku. Bids are submitted in Slovak, Czech or English language.
28	Ponuky sa predkladajú v mene euro. Bids shall be submitted in euro.
29	V tejto výzve na predkladanie ponúk a jej prílohách sú uvedené všetky podklady na predloženie cenovej ponuky. Ďalšie súťažné podklady sa preto neposkytujú. This request for proposal and its annexes set out all the supporting documents for the tender. Therefore, no additional tender documents are provided.
30	Cenové ponuky uchádzačov musia spĺňať všetky náležitosti uvedené v tejto výzve na predkladanie ponúk. Bids must comply with all the particulars set out in this request for proposal.
31	Ak uchádzač nie je platcom DPH v Slovenskej republike, uvedie navrhovanú zmluvnú cenu celkom. Na skutočnosť, že nie je platcom DPH, upozorní v ponuke. V prípade, ak uchádzač má sídlo mimo Slovenskej republiky, uvedie sadzbu DPH v súlade s európskou smernicou Rady 2006/112/ES o spoločnom systéme DPH v znení neskorších predpisov a v súlade so slovenským zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. If the tenderer is not a VAT payer in the Slovak Republic, he shall state the proposed contract price in total. He will point out the fact that he is not a VAT payer in the offer. If the tenderer has its registered office outside the Slovak Republic, he shall state the VAT rate in accordance with the European Council Directive 2006/112/EC on the common system of VAT, as amended and with the accordance with Slovak Act no. 222/2004 Coll. On value added tax as amended.

V Bratislave, dňa 12.7.2022

In Bratislava, 12 July 2022

Ing. Ivana Hodošiová

.....
Ing. Vladimír Grežo
Chairman of the board of BTB

.....
Mag. Martin Volek – MBA, PhD.
VICE - Chairman of the board of BTB

Prílohy k Výzve na predloženie ponuky: / Attachments to the Request for Proposal

Príloha č. 1 / Annex #1: Content marketing rfp 2022 24 months FINAL.xls

Príloha č. 2/ Annex #2: Špecifikácia predmetu zákazky/Specification of the subject of the contract

Príloha č. 3/ Annex #3 Návrh na plnenie kritérií / Proposal to meet the criteria

Príloha č. 4/ Annex #4 Vyhlásenie uchádzača / Statement of the company